

# Мені під час травневих днів...

Джауфре Рюдель

Мені під час травневих днів  
Приємний щебет віддалік,  
Зринає в пам'яті без слів  
Мое кохання віддалік.  
Навік я неспокійний став,  
І не ростуть квітки між трав,  
Як зимно у душі мені.

Я щастя у житті зустрів  
В моїм коханні віддалік.  
Немає в світі кращих днів  
Ні поблизу, ні віддалік!  
Коли б я лиш надію мав,  
У царство б маврів я помчав,  
Обдертий весь, в самотині.

Немає в світі кращих снів —  
Примчать до неї віддалік,  
І чуть слова її, мов спів,  
І розмовлять не віддалік,  
А віч-на-віч, щоб не шукав  
Я більш її, щоб не страждав,  
Щоб другом був її всі дні.

Щоб я від горя не смутнів,  
Кохання тішить віддалік.  
Далеко до її країв.  
Даремно мріять віддалік.  
Хоч цілий вік я мандрував,  
Але я там ще не бував.  
Безжальні думи навісні!

Господь не раз людей жалів.  
Святе кохання віддалік!  
Та поки що я весь змарнів,-  
Про неї мрію віддалік.  
О, до прочан би я пристав

Та посох би з собою взяв,  
Щоб бачить очі неземні!

Коли б Господь мене привів  
Скоріш до неї віддалік.  
Щоб я признатись їй посмів  
І більш не мучивсь віддалік,  
Щоб кожен кущ і кожен став  
Ще кращим біля неї став,

Щоб стали обрії ясні!  
На мене жаль, на мене гнів,  
Що я кохаю віддалік.  
Я чистим принести зумів  
Своє кохання віддалік.  
Сумним я від кохання став.  
Невже святий мене скарав,  
Щоб мучивсь я в страшній борні?

Сумним я від кохання став.  
Ганьба тому, хто покарав,  
Щоб мучивсь я в страшній борні!